

**SESSION LAWS**  
OF  
**HAWAII**  
PASSED BY THE  
**SEVENTH STATE LEGISLATURE**

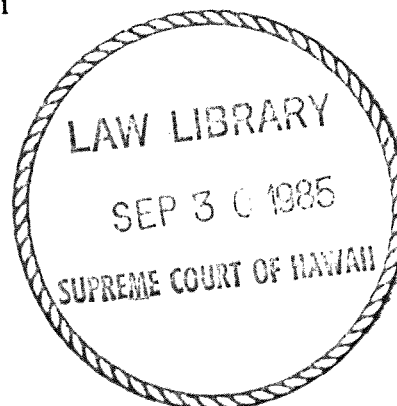
---

**REGULAR SESSION**  
**1973**

Convened on Wednesday, January 17  
and  
Adjourned Sine Die on Friday, April 13

---

Published by Authority of the  
Revisor of Statutes  
Honolulu, Hawaii



may be appropriate including injunctive relief to enjoin any licensee or other person who violates or threatens to violate any provision of this chapter, including any rule or regulation promulgated thereunder.”

SECTION 2. Statutory material to be repealed is bracketed. New material is underscored. In printing this Act, the revisor of statutes need not include the brackets, the bracketed material, or the underscoring.\*

SECTION 3. This Act shall take effect upon its approval.

(Approved May 18, 1973.)

ACT 130

H. B. NO. 1322

A Bill for an Act Relating to the Establishment of Revolving Funds and Special Funds under the Hawaiian Homes Commission Act, 1920.

Be It Enacted by the Legislature of the State of Hawaii:

SECTION 1. Section 213 of the Hawaiian Homes Commission Act, 1920, as amended, is further amended to read:

“Sec. 213. **Hawaiian home-loan fund; Hawaiian home-development fund; Hawaiian home-operating fund; administration account; Hawaiian home-farm loan fund; Hawaiian home-commercial loan fund; Hawaiian home-repair loan fund; Anahola-Kekaha loan fund and the Hawaiian loan guarantee fund.** (a) There are hereby established in the treasury of the State six revolving funds to be known as the Hawaiian home-loan fund, the Hawaiian home-operating fund, the Hawaiian home-farm fund, the Hawaiian home-commercial loan fund, the Hawaiian home-repair loan fund, the Anahola-Kekaha loan fund and three special funds to be known as the Hawaiian home-development fund, the Hawaiian home-administration account and the Hawaiian loan guarantee fund.

(b) Hawaiian home-loan fund. Thirty per cent of the state receipts derived from the leasing of cultivated sugarcane lands under any other provisions of law or from water licenses, shall be deposited into the Hawaiian home-loan fund until the aggregate amount of the fund (including in said amount the principal of all outstanding loans and advances, and all transfers which have been made from this fund to other funds for which this fund has not been or need not be reimbursed) shall equal \$5,000,000. In addition to these moneys, there shall be covered into the loan fund the installments of principal paid by lessees upon loans made to them as provided in paragraph 2 of section 215, or as payments representing reimbursements on account of advances made pursuant to section 209(1), but not including interest on such loans or advances. The moneys in said fund shall be available only for loans to lessees as provided for in this Act, and for the payments provided for in section 209(1), and shall not be expended for any other purpose whatsoever, except as provided in paragraphs (c) and (d) of this section.

Thirty per cent of the state receipts derived from the leasing of cultivated

\*Edited accordingly.

sugarcane la  
and above t  
which additi  
deposited in  
fund until tl  
cluding the p  
from money  
been made fi  
not been or  
moneys ther  
fund, money  
terest paid  
whether fron  
as stated he  
fund of the

Eighty  
the ‘Additio  
the Hawaii  
amended pr  
Fifteen  
the ‘Additio  
revolving fu  
nance or pu  
home lands  
by the dep  
furtherance  
the followin  
and any bor

(1) Th  
coun

(2) Th  
wi  
pr  
ho  
wa  
de  
su  
th  
se

(3) W  
to  
er  
tic  
pr  
of  
20  
of  
dc

sugarcane lands under any other provisions of law or from water licenses, over and above the present ceiling in the Hawaiian home-loan fund of \$5,000,000, which additional amount is hereinafter called 'Additional Receipts,' shall be deposited into a special revolving account within the Hawaiian home-loan fund until the aggregate amount of the Additional Receipts so deposited (including the principal and advances made from the Additional Receipts but not from moneys borrowed under (6) hereinbelow, and all transfers which have been made from the Additional Receipts to other funds for which this fund has not been or need not be reimbursed) shall equal \$5,000,000. In addition to these moneys there shall be covered into the special revolving account of the loan fund, moneys borrowed under (6) hereinafter, installments of principal and interest paid by borrowers upon loans from the special revolving account, whether from the Additional Receipts or such borrowed moneys. To the extent as stated hereinafter, the Additional Receipts shall be repaid to the general fund of the State upon proper action by the legislature directing repayment.

Eighty-five per cent of the annual Additional Receipts, hereinafter called the 'Additional Receipts—Development Fund Portion,' is to be transferred to the Hawaiian home development fund, to be used in accordance with the amended provisions of subsection (c) of this section.

Fifteen per cent of the annual Additional Receipts, hereinafter called the 'Additional Receipts—Loan Fund Portion,' shall be retained in the special revolving fund and be used for and in connection with the repair or maintenance or purchase or erection or improvement of dwellings on either Hawaiian home lands or non-Hawaiian home lands, whether owned or leased, with loans by the department or by financial institutions, governmental or private. In furtherance of the purposes herein, the department may do any one or more of the following, with moneys from the Additional Receipts—Loan Fund Portion and any borrowed moneys under (6) hereinbelow:

- (1) The department may extend the benefits of the special revolving account only to native Hawaiians as defined in the Act;
- (2) The department may loan, or guarantee the repayment of or otherwise underwrite any authorized loan, up to a maximum of \$20,000; provided, that where, upon the death of a lessee living on Hawaiian home lands who leaves no relatives qualified to be a lessee on Hawaiian home lands, or the cancellation of a lease by the lessee, the department shall be authorized to make payment and to permit assumption of loan in excess of \$20,000 under and in accordance with the provisos of section 215(1), subject, as stated, to the provisions of section 215(3);
- (3) Where the dwelling is on Hawaiian home lands, anything in the Act to the contrary notwithstanding, either the department or other governmental agencies may make loans, and the loans made in connection with the repair or maintenance or purchase or erection or improvement of dwellings shall be subject to, all applicable provisions of the Act, including but not limited to the provisions of sections 207, 208, 209, 210, 215, 216, and 217, and to such legislative amendments of the Act herein or hereafter enacted, provided such amendments do not change the qualifications of lessees or constitute a reduction or

impairment of the Hawaiian home loan fund, Hawaiian home operating fund or Hawaiian home development fund or otherwise require the consent of the United States. Loans made to lessees by governmental agencies shall be approved by the department, and the department may assure the payment of such loans, provided that the department shall reserve the following rights, among others: the right of succession to the lessee's interest and assumption of the contract of loan; right to require that written notice be given to the department immediately upon default or delinquency of the lessee; and any other rights necessary to protect the monetary and other interest of the department.

- (4) Where the dwelling is on non-Hawaiian home lands, anything in the Act to the contrary notwithstanding, either the department or financial institutions may make loans, and in connection with such loans, the department shall be governed by, and the loans made in connection with the repair or maintenance or purchase or erection or improvement of dwellings shall be subject to, such terms and conditions as the department may, by rules and regulations not inconsistent with the provisions of this legislative amendment to such Act, promulgate; provided, the department shall require any loan made or guaranteed or otherwise underwritten to be secured adequately and suitably by a first or second mortgage or other securities;
- (5) The department shall establish interest rate or rates at two and one-half per cent a year or higher, in connection with authorized loans on Hawaiian home lands or non-Hawaiian home lands, and where the going rate of interest on moneys borrowed by the department under (6) immediately following or loans made by financial institutions to native Hawaiians is higher, pay from the special revolving fund from either the Additional Receipts—Loan Fund Portion or the moneys borrowed, the difference in interest rates;
- (6) The department may borrow and deposit into the special revolving account for the purpose of repairing or maintaining or purchasing or erecting or improving dwellings on Hawaiian home lands and non-Hawaiian home lands and related purposes as provided for in the second paragraph of (8) hereinafter, from financial institutions, governmental or private, and if necessary in connection therewith, to pledge, secure or otherwise guarantee the repayment of moneys borrowed with all or a portion of the estimated sums of Additional Receipts for the next ensuing ten years from the date of borrowing, less any portion thereof previously encumbered for similar purposes;
- (7) The department may purchase or otherwise acquire, or agree so to do, before or after default, any notes and mortgages or other securities, covering loans under this program made by financial institutions, and guarantee the repayment of or otherwise underwrite, the loans, and accept the assignment of any notes and mortgages or other securities in connection therewith;
- (8) The department may exercise the functions and reserved rights of a lender of money or mortgagee of residential property in all direct

loa  
ceip  
ina  
suc  
inst  
anc  
ing  
clo  
any  
rep  
cov  
pro  
def

The A  
utilized to p  
loan process  
amendment,  
legislative ac

(c) Ha  
amount of r  
be transferr  
said develop  
the governo  
struction of  
revenue pro

With  
fifteen per c  
governor, f  
struction of  
nonrevenue-  
shall be seg  
time to time  
the governo  
by the depa  
waii and the  
shall be dir  
lessees, the  
levels.

Only  
not encumbt  
ment, shall

(d) Ha  
partment fr  
home-admi  
known as t  
be availabl  
improvement  
therein, suc

loans made by the department with funds from the Additional Receipts—Loan Fund Portion or with funds borrowed under (6) hereinabove (but not with funds from the original \$5,000,000, unless such exercise is authorized by the Act), or in all loans by financial institutions made to Hawaiians under this program. The functions and reserved rights shall include but not be limited to, the purchasing, repurchasing, servicing, selling, foreclosing, buying upon foreclosure, guaranteeing the repayment or otherwise underwriting, of any loan, protecting of security interest, and after foreclosure, the repairing, renovating or modernization and sale of the property covered by the loan and mortgage, to achieve the purposes of this program while protecting the monetary and other interests of the department.

The Additional Receipts—Loan Fund Portion, less any amounts thereof utilized to pay the difference in interest rates, discounts, premiums, necessary loan processing expenses, and other expenses authorized in this legislative amendment, are subject to repayment to the general fund upon appropriate legislative action or actions directing whole or partial repayment.

(c) Hawaiian home-development fund. Twenty-five per cent of the amount of moneys covered into the Hawaiian home-loan fund annually shall be transferred into the Hawaiian home-development fund. The moneys in said development fund shall be available, with the prior written approval of the governor, for the construction of sanitary sewerage facilities, for the construction of roads through and over Hawaiian home lands, and for other non-revenue producing improvements.

With respect to the Additional Receipts—Development Fund Portion, fifteen per cent thereof shall be used, with the prior written approval of the governor, for the construction of sanitary sewerage facilities, for the construction of roads through and over Hawaiian home lands and for other nonrevenue-producing improvements, and the remaining eighty-five per cent shall be segregated into a special account which may be drawn upon from time to time by the department of education, with prior written approval of the governor, for such educational projects as shall be developed and directed by the department of education after consultation with the University of Hawaii and the department of Hawaiian home lands; provided that such projects shall be directed primarily to the educational improvement of the children of lessees, the funds to be used primarily at the preschool and elementary grade levels.

Only so much of the Additional Receipts—Development Fund Portion not encumbered at the time of appropriate legislative action directing repayment, shall be repaid to the general fund of the State.

(d) Hawaiian home-operating fund. All moneys received by the department from any other source, except moneys received from the Hawaiian home-administration account, shall be deposited in a revolving fund to be known as the Hawaiian home-operating fund. The moneys in said fund shall be available (1) for construction and reconstruction of revenue-producing improvements, including acquisition therefor of real property and interests therein, such as water rights or other interest; (2) for payment into the treasury

of the State of such amounts as are necessary to meet the following charges for state bonds issued for such revenue-producing improvements, to wit, the interest on such bonds, and the principal of such serial bonds maturing the following year; (3) for operation and maintenance of such improvements, heretofore or hereafter constructed from said funds or other funds; and (4) for the purchase of water or other utilities, goods, commodities, supplies, or equipment and for services, to be resold, rented, or furnished on a charge basis to occupants of Hawaiian home lands. The moneys in said fund may be supplemented by other funds available for, or appropriated by the legislature for, the same purposes. In addition to such moneys, said fund, with the approval of the governor, may be supplemented by transfers made on a loan basis from the home-loan fund. The amounts of all such transfers shall be repaid into the home-loan fund not exceeding ten annual installments, and the aggregate amount of such transfers outstanding at any one time shall not exceed \$500,000. No projects or activities shall be undertaken hereunder except as authorized by sections 220 and 221 or the other provisions of this Act.

(e) Match moneys. The department is authorized and empowered to use moneys in the development and operating funds, with the prior written approval of the governor, to match federal, state or county funds available for the same purposes and to that end is authorized to enter into such undertaking, agree to such conditions, transfer funds therein available for such expenditure and do and perform such other acts and things, as may be necessary or required, as a condition to securing match funds for such projects or works.

(f) Hawaiian home-administration account. The entire receipts derived from any leasing of the available lands defined in section 204 shall be deposited into the Hawaiian home-administration account. The moneys in said account shall be expended by the department for salaries and all other administrative expenses of the department, not including structures and other permanent improvements, subject, however, to the following conditions and requirements:

- (1) The department shall, at such time as the governor may prescribe, but not later than November 15, preceding each (annual) session of the legislature, submit to the state director of finance its budget estimates of expenditures for the next ensuing (fiscal period) in the manner and form and as required by state law of state departments and establishments.
- (2) The department's budget, if it meets with the approval of the governor, shall be included in the governor's budget report and shall be transmitted to the legislature for its approval.
- (3) Upon approval by the legislature of the department's budget estimate of expenditures for the ensuing (fiscal period) the amount thereof shall be available to the department for the (fiscal period) and shall be expendable by the department for the expenses hereinabove provided, or, if no action on the budget is taken by the legislature prior to adjournment, the amount submitted to the legislature, but not in excess of \$200,000, shall be available for such expenditures; any amount of money in said account in excess of the

an  
ma  
me  
of  
an  
(4) Th  
th  
an  
(g) H:  
fund of \$50  
to be know  
make loan:  
section 207  
sections 214  
(h) H  
rized to cre  
issued unde  
service sta  
these shall  
by said les:  
tions 214 a  
(i) H  
fund of \$50  
to be know  
shall be us  
repairs to t  
to increase  
five years a  
(j) A  
\$121,500 o  
known as  
make loan  
island of F  
for a perio  
per cent a  
(k) T  
to create a  
institution  
Act may  
mercial lo  
imposed b  
SEC  
State of F  
to the Ha  
Homes C  
loans of F  
SEC

amount approved by the legislature for the (fiscal period) or so made available shall be transferred to the Hawaiian home-development fund, such transfer to be made immediately after the amount of moneys deposited in said administration account shall equal the amount approved by the legislature or so made available.

(4) The money in said administration account shall be expended by the department in accordance with state laws, rules, and regulations and practices.

(g) Hawaiian home-farm loan fund. The department shall create a fund of \$500,000 out of moneys heretofore appropriated to it by the legislature to be known as the 'farm loan fund.' The moneys in this fund shall be used to make loans to lessees of agricultural tracts leased under the provisions of section 207 of this Act. Such loans shall be subject to restrictions imposed by sections 214 and 215 of this Act.

(h) Hawaiian home-commercial loan fund. The department is authorized to create a fund out of which loans may be made to those holding leases issued under Section 207 of this Act. The loans shall be for theaters, garages, service stations, markets, stores, and other mercantile establishments and these shall all be owned by lessees or by organizations formed and controlled by said lessees. The loans shall be subject to the restrictions imposed by sections 214 and 215 of this Act.

(i) Hawaiian home-repair loan fund. The department shall create a fund of \$500,000 out of moneys heretofore appropriated to it by the legislature to be known as the Hawaiian home-repair loan fund. The moneys in this fund shall be used to make loans in amounts not in excess of \$5,000 to lessees for repairs to their existing homes and for necessary additions to such homes due to increase in family size. Such loans may be made for periods not to exceed five years and shall bear interest at two and one-half per cent a year.

(j) Anahola-Kekaha fund. The department shall create a fund of \$121,500 out of moneys heretofore appropriated to it by the legislature to be known as the Anahola-Kekaha fund. The moneys in this fund shall be used to make loans to lessees who are to be residents of Anahola and Kekaha on the island of Kauai to construct homes upon homestead lots. Such loans shall be for a period not to exceed 20 years, shall bear interest at two and one-half per cent a year and shall be for sums not to exceed \$20,000.

(k) The Hawaiian loan guarantee fund. The department is authorized to create a fund out of which loans made by governmental agencies or lending institutions to those holding leases or licenses issued under section 207 of this Act may be guaranteed. This guarantee may be for home, farm and commercial loan purposes. The loan guarantees shall be subject to the restrictions imposed by sections 208, 214 and 215 of this Act."

SECTION 2. There is appropriated out of the general revenues of the State of Hawaii the sum of \$500,000, or so much thereof as may be necessary, to the Hawaiian loan guarantee fund, as provided in section 213, Hawaiian Homes Commission Act, 1920, as amended, for the purpose of guaranteeing loans of Hawaiian Homes lessees.

SECTION 3. Material to be repealed is bracketed. New material is

underscored. In printing this Act, the revisor of statutes need not include the brackets, the bracketed material or the underscoring.\*

SECTION 4. This Act shall take effect upon its approval.  
(Approved May 18, 1973.)

ACT 131

H. B. NO. 2024

A Bill for an Act Relating to the Licensing of Real Estate Brokers and Salesmen.

*Be It Enacted by the Legislature of the State of Hawaii:*

SECTION 1. Section 467-8, Hawaii Revised Statutes, is amended to read as follows:

**"Sec. 467-8 Prerequisites for licensing.** No license hereunder shall be issued to:

- (1) Any person unless he has demonstrated by passing with a grade satisfactory to the real estate commission a written examination given by it and appropriate to the license sought that he has a reasonable knowledge of (A) estates, interests, and rights in real property, (B) the documents or acts or occurrences by which such property is transferred or otherwise affected, (C) the rights and duties of an agent, (D) the laws of the State relating to real estate brokers and salesmen, and (E) such other subjects as the commission determines to be essential for the protection of the general public in its real estate transactions;
- (2) Any person who does not possess a good character and reputation for honesty, truthfulness, and fair dealing; or any person who has been convicted of a crime involving moral turpitude unless the person has received a full and free pardon or presents satisfactory proof to the commission that for the five years next preceding the date of his application he has lived an upright and moral life;
- (3) Any copartnership unless every member of the copartnership who actively participates in the real estate brokerage business thereof holds a real estate broker's license;
- (4) Any corporation unless the real estate brokerage business thereof is under the direct management of an officer or employee thereof and unless the officer or employee holds a real estate broker's license."

SECTION 2. Section 467-9, Hawaii Revised Statutes, is amended to read as follows:

**"Sec. 467-9 License; applications and fees.** Every applicant for issuance of a real estate license under this chapter shall file an application with the real

\*Edited accordingly.

estate commissio  
prescribed or re  
information bea  
plicant shall be  
the case of a cop  
sign the applicat

Every app  
sworn certificate  
for a period of  
good reputation

Every app  
accompanied by  
this chapter. Th

SECTION  
ing two new sec

**"Sec. 467-**

under shall be e

(1) The p  
ty;

(2) The p  
satisfa  
equiva

(3) The p  
factori  
appro

(4) The p  
previo  
Hawa  
basis,  
manag  
is equ  
explai  
by the

**Sec. 467-**

real estate exa  
sion in such fo  
required by th  
shall be accom

The \$10 applic

SECTIO

terial is under  
clude the brac

SECTIO

(Appro

\*Edited according